

لقد كان التدريس التقليدي للغات الأجنبية يستند أساساً على تدريس القواعد النحوية للغة المستهدفة كوسيلة لتمكين المتعلمين من قراءة وترجمة النصوص الأدبية وقد تغير هذا الهدف وأصبح المقصود من تعلم اللغة الأجنبية هو استخدامها كوسيلة تواصل والمعروف أن التواصل يبنى على المعنى الذي يتم نقله من خلال المفردات والتي تلعب دوراً هاماً في عملية تدريس وتعلم اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية. إن نقص المفردات يمنع التلاميذ من المشاركة في الدرس والتعبير عن أفكارهم وفهم أثناء الاستماع والقراءة. في هذا الصدد تفترض الدراسة الحالية أن المفردات المحدودة للتلاميذ هي السبب الرئيسي لضعف مستوى كفائهم في اللغة الإنجليزية وفقاً لذلك تحاول إظهار أهمية تعليم المفردات لمتعلمي اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية في المدرسة الجزائرية وبالخصوص في المراحل الأولى كما تسعى لإظهار فائدة كنash المفردات كاستراتيجية لإثراء الوصيـد اللغوي للمتعلم.

Résumé (Français et/ ou Anglais) :

Français :

L'enseignement traditionnel des langues étrangères a été principalement fondé sur l'enseignement des règles grammaticales de la langue cible afin de permettre aux apprenants de lire et de traduire les textes littéraires. Cependant, l'apprentissage d'une langue étrangère est actuellement destiné à être utilisé comme un moyen de communication. Or, la communication repose sur le sens et celui-ci est transmis à travers le vocabulaire. En tant que tel, le vocabulaire joue un rôle important dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères, notamment l'Anglais. Le manque de vocabulaire non seulement empêche les apprenants de l'Anglais de s'exprimer oralement ou par écrit, mais il entrave aussi leur compréhension de l'écoute et de l'écrit. À cet égard, le document actuel suppose que le vocabulaire limité des élèves est la principale cause de leur faible performance en anglais. En conséquence, il tente de démontrer l'importance de l'enseignement du vocabulaire pour les apprenants de l'anglais comme langue étrangère dans les écoles algériennes et particulièrement dans les phases initiale et aussi l'utilité du carnet de notes lexicales pour l'apprentissage du vocabulaire.

Anglais :

The traditional teaching of foreign languages was mainly based on teaching the grammatical rules of the target language as a means to enable the learners to read and translate the literary texts. However, learning a foreign language is currently meant to use it as a means of communication which is based on meaning and meaning is conveyed through vocabulary. As such, vocabulary plays a significant role in the teaching/learning process of foreign languages, namely English. The lack of vocabulary not only prevents the EFL pupils from participating in the lesson or expressing themselves in writing, but also obstructs their listening and reading comprehension. In this respect, the current research assumes that pupils' limited vocabulary is the major cause of their weak proficiency level in English. Accordingly, it tries to demonstrate the importance of vocabulary instruction in the Algerian EFL classes, particularly at the beginning level and the significant role of the vocabulary notebook to enhance pupils' linguistic repertoire.